

Psa

Chapter 115

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

כָּבוֹד תֵּן לְשִׁמְךָ כִּי- לָנוּ לֹא יְהוָה לָנוּ לֹא 1
vinh-quang ban-cho cho-danh-người vì — không Đức-Giê-hô-va — không
[H3519](#) [H5414](#) [H8034](#) [H3808](#) [H3068](#) [H3808](#)

עַל- חֲסֵדְךָ עַל- אֱמֶתְךָ
sự-chân-thật-người trên sự-nhân-từ-người trên
[H0571](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, nhơn vì sự nhơn từ và sự chơn thật Ngài, Sự vinh hiển chớ về chúng tôi, chớ về chúng tôi, Bèn là đáng về danh Ngài.

לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵי-הָ- אֵי- אֱלֹהֵיהֶם:
Đức-Chúa-Trời-họ xin ở-đâu ở-đâu Đức-Chúa-Trời-họ
[H0430](#) [H4994](#) [H0346](#) [H0430](#) [H0430](#)

Vì sao các ngoại bang nói rằng: Đức Chúa Trời chúng nó ở đâu?

וְאֵלֵינוּ בְּשָׁמַיִם כֹּל אֲשֶׁר- הַפֶּן עָשָׂה:
và-Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi trong-trời tất-cả mà ưa-thích làm
[H0430](#) [H8064](#) [H3605](#) [H0430](#) [H0430](#)

Đức Chúa Trời chúng tôi ở trên các tầng trời; Phàm điều gì vừa ý Ngài, thì Ngài đã làm,

עֲצָבֵיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יָדָי אָדָם:
thân-tượng-họ bạc và-vàng công-việc tay loài-người
[H6091](#) [H3701](#) [H2091](#) [H4639](#) [H3027](#) [H0120](#)

Hình tượng chúng nó bằng bạc bằng vàng, Là công việc tay người ta làm ra.

פֶּה- לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינֵיהֶם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ:
họ miệng và-không phán mắt cho-họ và-không thấy
[H6310](#) [H1992](#) [H3808](#) [H1696](#) [H1992](#) [H1992](#) [H3808](#) [H7200](#)

Hình tượng có miệng mà không nói; Có mắt mà chẳng thấy;

אָזְנֵיהֶם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אָף לָהֶם וְלֹא יִרְיִחוּ:
tai tai và-không nghe cơn-giận cho-họ và-không [H7306]
[H0241](#) [H3808](#) [H3808](#) [H8085](#) [H0639](#) [H1992](#) [H3808](#) [H7306](#)

Có tai mà không nghe; Có lỗ mũi mà chẳng ngửi;

וְיָדֵיהֶם וְלֹא יִמְיִשוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִתְלַכּוּ לֹא- יִהְיוּ
tay-họ tay-họ và-không chân-họ và-không đi không suy-gẫm
[H3027](#) [H3808](#) [H4184](#) [H7272](#) [H3808](#) [H1980](#) [H3808](#) [H1897](#)

Có tay, nhưng không sờ rẫm; Có chơn, nào biết bước đi; Cưỡng họng nó chẳng ra tiếng nào.

כְּמוֹהֶם יְהוּ עֲשִׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר- בָּטַח בָּהֶם:
như-họ là làm-họ tất-cả mà tin-cậy —
[H3644](#) [H1961](#) [H3605](#) [H0982](#) [H0982](#)

Phàm kẻ nào làm hình tượng, và nhờ cậy nơi nó. Đều giống như nó.

יְשׁוּעָה וְיִשְׂרָאֵל בְּתַחַת בֵּיתָהּ עֲזָרָה וּמִנְּנָם הוּא : 9
 ấy và-cái-khiên-họ sự-giúp-đỡ-họ trong-Đức-Giê-hô-va tin-cậy Y-sơ-ra-ên
[H1931](#) [H4043](#) [H5828](#) [H3068](#) [H0982](#) [H3478](#)

Hỡi Y-sơ-ra-ên, hãy nhờ cậy nơi Đức Giê-hô-va; Ngài là sự tiếp trợ và cái khiên của họ.

בֵּית אֲהֲרֹן בְּתַחַת בֵּיתָהּ עֲזָרָה וּמִנְּנָם הוּא : 10
 ấy và-cái-khiên-họ sự-giúp-đỡ-họ trong-Đức-Giê-hô-va tin-cậy A-rôn nhà
[H1931](#) [H4043](#) [H5828](#) [H3068](#) [H0982](#) [H0175](#)

Hỡi nhà A-rôn, hãy nhờ cậy nơi Đức Giê-hô-va; Ngài là sự tiếp trợ và cái khiên của họ.

וּמִנְּנָם וְיִרְאֵי יְהוָה בְּתַחַת בֵּיתָהּ עֲזָרָה וּמִנְּנָם הוּא : 11
 và-cái-khiên-họ sự-giúp-đỡ-họ trong-Đức-Giê-hô-va tin-cậy Đức-Giê-hô-va người-kính-sợ
[H4043](#) [H5828](#) [H3068](#) [H0982](#) [H3068](#) [H3373](#)

הוּא :
 ấy
[H1931](#)

Hỡi các người kính sợ Đức Giê-hô-va, hãy nhờ cậy nơi Giê-hô-va; Ngài là sự tiếp trợ và cái khiên của họ.

יְהוָה זְכָרְנוּ יִבְרַךְ יְבָרְךָ אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל 12
 Đức-Giê-hô-va nhớ-chúng-tôi chúc-phước chúc-phước [mục-đích] nhà Y-sơ-ra-ên
[H3478](#) [H0853](#) [H1288](#) [H1288](#) [H2142](#) [H3068](#)

יְבָרְךָ אֶת-בֵּית אֲהֲרֹן :
 chúc-phước [mục-đích] nhà A-rôn
[H1288](#) [H0853](#) [H0175](#)

Đức Giê-hô-va đã nhớ đến chúng tôi; Ngài sẽ ban phước, Ban phước cho nhà Y-sơ-ra-ên, Cũng sẽ ban phước cho nhà A-rôn.

יְבָרְךָ יְהוָה הַקְטַנִּים עִם-הַגְּדֹלִים : 13
 chúc-phước Đức-Giê-hô-va nhỏ-bé với lớn
[H1288](#) [H3068](#) [H3373](#)

Ngài sẽ ban phước cho những kẻ kính sợ Đức Giê-hô-va, Hoặc nhỏ hay lớn đều cũng vậy.

יִסַּף יְהוָה עֲלֵיכֶם וְעַל-בְּנֵיכֶם : 14
 thêm Đức-Giê-hô-va trên-các-người trên-các-người và-trên con- trai-các-người
[H3068](#) [H3254](#)

Nguyện Đức Giê-hô-va gia thêm phước Ngài Cho các người và cho con cháu các người.

בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה לִיהוָה עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : 15
 chúc-phước các-người cho-Đức-Giê-hô-va làm trời và-đất
[H1288](#) [H3068](#) [H8064](#) [H0776](#)

Đức Giê-hô-va, là Đấng dựng nên trời đất, Đã ban phước cho các người.

הַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם לַיהוָה וְהָאָרֶץ נָתַן לַבְּנֵי-אָדָם : 16
 trời trời cho-Đức-Giê-hô-va và-đất ban-cho con-con- trai loài-người
[H8064](#) [H8064](#) [H3068](#) [H0776](#) [H5414](#) [H0120](#)

Các tầng trời thuộc về Đức Giê-hô-va; Nhưng Ngài đã ban đất cho con cái loài người.

לֹא הַמָּתִים יְהַלְלֵנִי יְהוָה וְלֹא-כָל-יָרְדֵי דוּמָה : 17
 không chết ngợi-khen Đức-Giê-hô-va và-không tất-cả đi-xuống sự-im-lặng
[H4191](#) [H3808](#) [H3050](#) [H3808](#) [H3605](#) [H3381](#) [H1745](#)

Kẻ chết hoặc kẻ xuống cõi nín lặng chẳng ngợi khen Đức Giê-hô-va.

הַלְלוּ- עוֹלָם וְעַד- מִעַתָּה יְהוָה נְבָרַךְ וְאֵנָּחְנוּ 18
ngợi-khen đời-đời và-đến từ-bây-giờ Đức-Giê-hô-va chúc-phước và-chúng-tôi
[H5769](#) [H5704](#) [H6258](#) [H3050](#) [H1288](#) [H0587](#)
:יְהוָה
Đức-Giê-hô-va
[H3050](#)

| Nhưng chúng tôi sẽ ngợi khen Đức Giê-hô-va, Từ bây giờ cho đến đời đời. Ha-lê-lu-gia!